



25- /2011.

Előkészítésben közreműködött:  
dr. Egyed László jegyzői irodavezető

## Előterjesztés

### Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzattal 2010-ben megkötött együtműködési megállapodás felülvizsgálatáról

#### Tisztelt Képviselő-testület!

Hatvan Város Önkormányzata és Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata együtműködési megállapodást kötött a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete éves költségvetésének, beszámolóinak összeállítására, pénzügyi-számviteli ügyeinek segítésére vonatkozó részletes szabályokról és eljárási rendjéről 2004-ben, e szerződést a felek 2010-ben felülvizsgálták és új szerződést kötöttek. Az új szerződés megkötésének indoka: az államháztartás működési rendjét új jogszabály, a 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: kormányrendelet) szabályozza. A kormányrendelet módosította az együtműködési megállapodásra vonatkozó kötelező tartalmi elemeket. A képviselő-testület 704/2010. (XII. 16.) számú határozatával, a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete 18/2010. (XII. 15.) számú határozatával fogadta el az új megállapodást.

Az együtműködési megállapodás részei: a költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje, a költségvetési előirányzatok módosításának rendje, a költségvetési információszolgáltatás rendje, a költségvetési gazdálkodás rendje, az együtműködési megállapodás változtatásának szabályai.

A kormányrendelet szerint az érintett helyi önkormányzatok és helyi kisebbségi önkormányzatok a megállapodást minden évben január 15-ig módosíthatják.

Tájékoztatom a képviselő-testületet, hogy a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete felülvizsgálta az együtműködési megállapodást 2011. november 22-i ülésén és 25/2011. (XI. 22.) számú határozatában olyan döntést hozott, hogy az együtműködési megállapodást a 2012. évben hatályában fenntartja.

Az előterjesztéshez mellékelem a 2010. évben megkötött együtműködési megállapodást.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a fenti előterjesztést szíveskedjék megtárgyalni, és a következő határozati javaslatot elfogadni:

### **Határozati javaslat:**

Hatvan Város Önkormányzata Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 68. § (3) bekezdése alapján együttműködési megállapodást kötött 2011. január 1-jétől a Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzattal a Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete éves költségvetéseinek, beszámolóinak összeállítására, pénzügyi-számviteli ügyeinek segítésére vonatkozó részletes szabályokról és az eljárás rendjéről.

A képviselő-testület felülvizsgálta az együttműködési megállapodást és úgy dönt, hogy a megállapodást nem módosítja, a megállapodást a 2012. évre hatályában fenntartja.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a jelen határozat mellékletét képező megállapodás aláírására.

Határidő: 2011. december 31. (a szerződés aláírására)

Felelős: Hatvan város polgármestere a Gazdálkodási Iroda útján

**Hatvan**, 2011. november 29.

**Szabó Zsolt**  
polgármester

**Látta:**

**dr. Szikszai Márta**  
jegyző

## **Megállapodás**

**Hatvan Város Önkormányzatának Képviselő-testülete és  
Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete  
között  
a Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete éves költségvetéseinek,  
beszámolóinak összeállítására, pénzügyi-számviteli ügyeinek segítésére  
vonatkozó részletes szabályokról és eljárásokról szóló  
Együttműködési megállapodás (továbbiakban: Megállapodás) felülvizsgálatáról**

Mely létrejött egyrészről Hatvan Város Önkormányzata (székhely: 3000 Hatvan, Kossuth tér 2., adószáma: 15380250-2-10, képviseli: Szabó Zsolt polgármester)

Másrészről Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat (székhely: 3000 Hatvan, Kossuth tér 2., adószáma: 15380250-2-10, képviseli: Baranyi Lajos Dezső elnök)

(továbbiakban együtt: Felek) között, az alábbi helyen és időpontban, a következő feltételek szerint:

1. A Felek közös megegyezéssel úgy döntenek, hogy a Megállapodást nem módosítják és a 2012. évben hatályában fenntartják.
2. Jelen megállapodás 2012. január 1-jén lép hatályba.

Hatvan, 2011.

Hatvan Város Önkormányzata  
képvisele: Szabó Zsolt polgármester

Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata  
képvisele: Baranyi Lajos Dezső elnök

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**  
**HATVAN VÁROS ÖNKORMÁNYZATA KÉPVISELŐ-TESTÜLETE ÉS**  
**HATVAN VÁROS CIGÁNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**

**között**

**a Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete éves költségvetéseinek, beszámolóinak összeállítására, pénzügyi-számviteli ügyeinek segítésére vonatkozó részletes szabályokról és eljárási rendjéről.**

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (a továbbiakban Áht.) 68. § (3) bekezdésében foglalt kötelezettség alapján fenti testületek, a fenti tárgykörben együttműködésük szabályait a következő megállapodásban rögzítik.

**I.**

**Fogalmi meghatározások**

A./ települési önkormányzat: Hatvan Város Önkormányzata Képviselő-testülete,  
B./ kisebbségi önkormányzat: Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete,  
C./ kisebbségi önkormányzat elnöke: Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének elnöke.

**II.**

**Kapcsolattartó kijelölése**

A települési önkormányzat képviselő-testülete a kisebbségi önkormányzat pénzügyeinek viteléhez tartozó kapcsolattartásra Bánkútiné Katona Máriát megbízottként kijelöli.

**III.**

**A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje**

**1./ A költségvetési koncepció véleményezése**

A helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és a költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.

A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi kisebbségi önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a kisebbségi önkormányzat testülete elé terjeszti a koncepció tervezetét és a koncepció véleményezése tárgyában hozott testületi határozatot megküldi a polgármesternek a települési önkormányzat képviselő-testülete ülésére kerülő előterjesztéshez történő csatolás érdekében.

A polgármester a helyi kisebbségi önkormányzat véleményét a költségvetési koncepció tervezethez csatolja.

Az eljárási határidőkre úgy kell ügyelni, hogy a kisebbségi önkormányzat és a települési önkormányzat képviselő-testületének is elegendő idő álljon rendelkezésre a témában történő véleményezéshez, illetve döntéshez.

## 2./ A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának és a települési önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése

A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját – annak az Áht. 70. §-ában rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül – a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével.

A költségvetési törvény kihirdetése és az állami költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után a megbízott segítséget nyújt a kisebbségi önkormányzat elnökének a kisebbségi önkormányzat költségvetésének összeállításához.

A települési önkormányzat költségvetését megállapító testületi ülés időpontjára tekintettel a kisebbségi önkormányzat elnöke a kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozó javaslatát beterjeszti a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületi ülésére.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát az elnök – annak elfogadását követő egy munkanapon belül – megküldi a helyi önkormányzat jegyzőjének annak érdekében, hogy a határozat – változatlan formában – a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépítésre kerüljön.

A települési önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének határozata szerint elkülönülten épül be a kisebbségi önkormányzat költségvetése.

A települési önkormányzat képviselő-testülete a rendeletalkotás folyamatában a kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének költségvetési határozatát nem változtathatja meg.

A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét – annak az Áht. 71. §-ának (1) bekezdésében rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül – a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

## **IV.**

### **A költségvetési előirányzatok módosításának rendje**

Az éves gazdálkodás során előfordulhat, hogy a kisebbségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, illetve bevételkiesése keletkezik, vagy kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre. Ebben az esetben a kisebbségi önkormányzat módosítja a költségvetéséről szóló határozatát.

E határozatot a kisebbségi önkormányzat elnöke 8 napon belül eljuttatja a jegyzőhöz a települési önkormányzat költségvetési rendeletében történő átvezetetés céljából. A jegyző e kezdeményezés alapján elkészíti a települési önkormányzat költségvetésének módosítására vonatkozó rendelettervezetet, amelyet a polgármester a település önkormányzat képviselő-testülete következő ülésére beterjeszt. Ha egyéb módosításra vonatkozó javaslat nincs, akkor a települési önkormányzat költségvetési rendelete csak a kisebbségi önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatának változásai szerint módosul.

## **V.**

### **Költségvetési információ szolgáltatás rendje**

#### 1./ Információ szolgáltatás a költségvetésről

A polgármester a települési önkormányzat által elfogadott költségvetésről – az abba beépült kisebbségi önkormányzati költségvetéssel együtt – az államháztartási információs és mérlegrendszernek megfelelően az elfogadástól számított 30 napon belül tájékoztatja a Kormányt.

#### 2./ Költségvetési beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

A települési és a kisebbségi önkormányzatnak az év első feléről a június 30-i állapot szerint féléves, a naptári évről pedig december 31-i zárással éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb az adott év szeptember 15-ig, a háromnegyed éves beszámolót a jövő évi költségvetési

koncepcióval egyidejűleg, az éves költségvetési beszámolót pedig legkésőbb a következő év április 30-ig kell megtárgyalni a képviselő-testületnek.

A jegyző a polgármesteri hivatal és a megbízott útján segítséget nyújt a kisebbségi önkormányzat elnökének a költségvetéssel kapcsolatos – féléves, háromnegyed éves és éves gazdálkodásról szóló – beszámoló elkészítéséhez.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a jogszabályban előírt határidők tartásával tájékoztatja testületét a féléves, háromnegyed éves, és éves gazdálkodásáról, és az e tárgyban hozott határozatokat 8 napon belül eljuttatja a polgármesterhez a települési önkormányzat beszámolóiba (tájékoztatóiba) történő beépítés érdekében.

A polgármester – a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó – a települési önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szóló tájékoztatót az adott év szeptember 15-ig, míg a háromnegyed éves gazdálkodás helyzetéről szóló tájékoztatót a következő év költségvetési koncepciójához kapcsolódóan terjeszti a települési önkormányzat elé. E tájékoztatóknak tartalmazni kell a költségvetési előirányzatok időarányos, a hiány-többlet összegének, esetleg a tartalék felhasználásának, és a költségvetés teljesülésének alakulását.

A költségvetési beszámolóknak határidőre a Magyar Államkincstár Heves Megyei Igazgatóságához történő eljuttatásáról a polgármester gondoskodik.

## VI.

### A költségvetési gazdálkodás rendje

#### 1./ A költségvetés végrehajtása

A kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi-számviteli feladatokat a települési önkormányzat **Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Irodája** útján látja el. A kisebbségi önkormányzat saját házipénztárt nem működtet.

#### A./ Kötelezettségvállalás

A kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása során a kisebbségi önkormányzat nevében fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni kizárólag a kisebbségi önkormányzat elnöke, illetve az általa a melléklet szerint felhatalmazott kisebbségi képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalásnak előirányzat-felhasználási terven kell alapulnia. Nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként **100.000** forintot el nem érő kifizetések esetében. A kisebbségi önkormányzat előirányzat és előirányzat felhasználási Nyilvántartását a **Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Irodája** végzi, elkülönítetten.

A kötelezettségvállalást megelőzően a kötelezettségvállalónak meg kell győződnie arról, hogy az előirányzat a kiadás teljesítésére biztosítja-e még a fedezetet.

Az **100.000** forintot meghaladó kötelezettségvállalás csak írásban és annak egyidejű ellenjegyzésével történhet.

#### B./ Utalványozás

A kisebbségi önkormányzat kiadásai teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendezésére (utalványozásra) kizárólag a kisebbségi önkormányzat elnöke, illetve az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Az utalványozás ellenjegyzése és érvényesítése után kerülhet sor a pénzügyi teljesítésre.

A készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (számla, szerződés...

stb.) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 3 napon belül a **Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Iroda** vezetőjének jelzi.

### C./ Ellenjegyzés

A kisebbségi önkormányzat elnöke vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő által történt kötelezettségvállalás, valamint az utalványozás ellenjegyzésére a jogosultakat a melléklet tartalmazza.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és fedezet meglétének, valamint jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

### D./ Érvényesítés

Az érvényesítést a **Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Irodája** által ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű köztisztviselője végzi.

Kötelezettségvállalási, érvényesítési, utalványozási, ellenjegyzési feladatot nem végezhet az a személy, aki ezt a tevékenységét a Ptk. szerinti közeli hozzátartozója, vagy a maga javára látná el.

### 2./ A kisebbségi önkormányzat számlái

A kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a települési önkormányzat költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódva – külön a részére és kizárólagos használatára megnyitott alszámlán – bonyolítja. A házipénztár kezelését a **Polgármesteri Gazdálkodási Irodáján** ezzel megbízott köztisztviselő (pénztáros) elkülönítetten végzi. A pénztári keret 100.000 Ft.

A kisebbségi önkormányzat működésének általános támogatását a költségvetési törvényben meghatározottak szerint a települési önkormányzaton keresztül veszi igénybe.

### 3./ A vagyoni, a számviteli nyilvántartás és az adatszolgáltatás rendje

A települési önkormányzat **Polgármesteri Hivatalának Gazdálkodási Irodája** kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a települési önkormányzat nyilvántartásain belül – elkülönítetten – vezeti.

A jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatások valódiságáért a kisebbségi önkormányzat elnöke, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségért pedig az elnökkel együttesen a polgármester és a jegyző is felelős.

A kisebbségi önkormányzat kis értékű tárgyi eszközeinek nyilvántartása, leltározása a Polgármesteri Hivatalnál alkalmazott szabályzat szerint történik.

## VII.

### **Az együttműködési megállapodás változtatásának szabályai**

#### **1./ Az együttműködési megállapodás változtatása**

A megállapodást érintő jogszabályok változása esetén a módosítás szükségességét a jegyző jelzi a polgármesternek és a kisebbségi önkormányzat elnökének.

Az együttműködési megállapodást a felek minden évben legkésőbb január 15-ig felülvizsgálják.

Az együttműködési megállapodást a települési, továbbá a kisebbségi önkormányzatok képviselő-testületei szükség esetén az e tárgyban hozott határozataik módosításával változtathatják meg. Az erről szóló határozatot 3 munkanapon belül megküldik a másik fél részére.

#### **2./ Záradék**

**Ezt az együttműködési megállapodást Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete 18/2010. (XII. 15.) számú, Hatvan Város Önkormányzata Képviselő-testülete 704/2010. (XII. 16.) számú határozatával hagyta jóvá, és egyidejűleg a Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2/2004. (I. 29.) számú, Hatvan Város Önkormányzata Képviselő-testülete a 26/2004. (II. 26.) számú határozatát hatályon kívül helyezte.**

**Hatvan, 2010. december 16.**

**Baranyi Lajos Dezső**  
CKÖ elnöke

**Szabó Zsolt**  
Hatvan város polgármestere

**Melléklet**  
**a kisebbségi önkormányzat gazdálkodási- és pénzügyeinek intézésére kötött együttműködési**  
**megállapodáshoz**

**A kisebbségi önkormányzat részéről kötelezettségvállalásra jogosult:**

**Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke,**  
**Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnökhelyettese.**

**A kisebbségi önkormányzat részéről utalványozásra jogosult:**

**Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke,**  
**Hatvan Város Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnökhelyettese.**

**A kisebbségi önkormányzat gazdálkodását érintő pénzügyi-számviteli eljárás keretében**  
**ellenjegyzésre jogosult:**

**Hatvan város jegyzője,**  
**A Polgármesteri Hivatalban a megállapodás szerint kapcsolattartásra kijelölt megbízott.**